

**MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 97 — 649

[C - 97/16063]

17 FEVRIER 1997

**Arrêté royal fixant le cadre organique  
du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 et leur complément du 6 juillet 1987 et leur modification du 6 avril 1995,

Vu l'arrêté royal du 4 juin 1979 réglant l'application des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979 et modifié par l'arrêté royal du 8 novembre 1990;

Vu l'avis du Bureau du Conseil supérieur des Classes moyennes du 5 mars 1996 et du 7 mai 1996;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du 5 avril 1996;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances du 21 mars 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 octobre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 15 octobre 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et moyennes Entreprises et de Notre Ministre de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes est fixé comme suit :

## NIVEAU 1

Secrétaire général	1
Secrétaire général adjoint	1
Conseiller	2
Conseiller adjoint	2

## NIVEAU 2+

Traducteur principal	} 1
Traducteur	
Comptable principal	} 1
Comptable	
Secrétaire de direction principal et Secrétaire de direction	} 1

## NIVEAU 2

Chef administratif	1
Assistant administratif	2

## NIVEAU 3

Commis	2
--------	---

§ 2. Les emplois suivants sont supprimés au départ de leur titulaire :

Conseiller adjoint	2
Conseiller adjoint (*)	1
Secrétaire de direction principal Secrétaire de direction (*)	} 1

Les emplois du § 1<sup>er</sup> mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1<sup>er</sup> identifiés par un astérisque ont été supprimés.

Conseiller	1
Comptable principal Comptable	} 1

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

N. 97 — 649

[C - 97/16063]

17 FEBRUARI 1997

**Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie  
van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zuller, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 en in aanvulling van 6 juli 1987 en hun wijziging van 6 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juni 1979 tot regeling van de toepassing van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 november 1990;

Gelet op het advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand van 5 maart 1996 en van 7 mei 1996;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van 5 april 1996;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Financiën van 21 maart 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 15 oktober 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Midd. Grote Ondernemingen en van Onze Minister van Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand wordt als volgt vastgesteld :

## NIVEAU 1

Secretaris-generaal	1
Adjunct-secretaris-generaal	1
Adviseur	2
Adjunct-adviseur	2

## NIVEAU 2+

Eerstaanwend vertaler	} 1
Vertaler	
Eerstaanwend boekhouder	} 1
Boekhouder	
Eerstaanwend directiesecretaris en directiesecretaris	} 1

## NIVEAU 2

Bestuurschef	1
Bestuursassistent	2

## NIVEAU 3

Klerk	2
-------	---

§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

Adjunct-adviseur	2
Adjunct-adviseur (*)	1
Eerstaanwend directiesecretaris Directiesecretaris (*)	} 1

In de hierna vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid, aangeduid met een sterretje, zijn afgeschaft.

Adviseur	1
Eerstaanwend boekhouder Boekhouder	} 1

**Art. 2.** L'arrêté royal du 29 mai 1996 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes, est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 1997.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 29 mei 1996 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 1997.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

F. 97 — 650

[C — 97/16064]

**18 FEVRIER 1997.** — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 17 février 1997 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et moyennes Entreprises,

Vu l'arrêté royal du 17 février 1997 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base, donné le 5 avril 1996;

Vu l'avis du Bureau du Conseil supérieur des Classes moyennes du 5 mars 1996 et du 7 mai 1996;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances du 21 mars 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 octobre 1996;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 15 octobre 1996,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les emplois repris à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 17 février 1997 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes sont répartis comme suit :

1 des 2 emplois de conseiller est rémunéré par l'échelle de traitement 13B;

2 des 5 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C;

L'emploi de traducteur principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28I;

L'emploi de comptable principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28D;

1 des 2 emplois de secrétaire de direction principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28B;

L'emploi de chef administratif peut être rémunéré par l'échelle de traitement 22B;

1 des 2 emplois de commis peut être rémunéré par l'échelle de traitement 30F;

1 des 2 emplois de commis est rémunéré par l'échelle de traitement 30H;

1 des 2 emplois de commis peut être rémunéré par l'échelle de traitement 30I.

**Art. 2.** Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi, tant

N. 97 — 650

[C — 97/16064]

**18 FEBRUARI 1997.** — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van 5 april 1996;

Gelet op het advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand van 5 maart 1996 en van 7 mei 1996;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Financiën van 21 maart 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken gegeven op 15 oktober 1996,

Besluit :

**Artikel 1.** De betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 februari 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand worden onderverdeeld als volgt :

1 van de 2 betrekkingen van adviseur wordt bezoldigd in de weddeschaal 13B;

2 van de 5 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 10C;

De betrekking van eerstaanwezend vertaler kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28I;

De betrekking van eerstaanwezend boekhouder kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28D;

1 van de 2 betrekkingen van eerstaanwezend directiesecretaris kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28B;

De betrekking van bestuurschef kan bezoldigd worden in de weddeschaal 22B;

1 van de 2 betrekkingen van klerk kan bezoldigd worden in de weddeschaal 30F;

1 van de 2 betrekkingen van klerk wordt bezoldigd in de weddeschaal 30H;

1 van de 2 betrekkingen van klerk kan bezoldigd worden in de weddeschaal 30I.

**Art. 2.** In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verorderingsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddeschaal, elke bevordering door verhoging in weddeschaal die